

**Zeitschrift:** Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique

**Herausgeber:** Société fribourgeoise d'éducation

**Band:** 46 (1917)

**Heft:** 13

**Buchbesprechung:** Bibliographies

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

c'est l'aptitude seule de l'esprit des élèves à se l'assimiler. Voilà la seule norme. Quel que soit l'accroissement des connaissances humaines, la capacité d'absorption du cerveau a une limite ; il ne dépend pas de nous de la reculer. C'est cette limite subjective, non l'étendue objective de la science universelle, qui doit évidemment servir de critère à la détermination de l'étendue des programmes. Une compagnie de transport pourrait-elle dépasser la limite de charge de ses navires sous prétexte que l'industrie est florissante et que le commerce augmente ? Elle ferait chavirer ses bateaux.

De quelque bout que nous prenions la question, nous en arrivons toujours à ceci : c'est l'esprit des élèves qui est la mesure de l'enseignement qu'il convient de leur appliquer. La surcharge lui est funeste. Et ce n'est qu'aux gens ignorant tout de la psychologie — et, pourrait-on dire, de la vie — qu'il peut paraître paradoxal qu'en diminuant l'horaire on augmente l'assimilation, c'est-à-dire le profit de l'enseignement.  
*Non multa, sed multum!*            (*Journal de Genève.*)

## BIBLIOGRAPHIES

Stadler et Amaudruz, *Cours de correspondance commerciale allemande*, 1<sup>re</sup> partie, in-8° de 118 pages, chez Payot, Lausanne, prix : 2 fr.

Extrait de la Préface :

« Ce cours est le fruit de nos expériences de plusieurs années dans l'enseignement de la correspondance allemande à des élèves de langue française. C'est après avoir éprouvé nous-mêmes des difficultés dans cette tâche, après avoir « tâté » de nombreux manuels, que nous nous sommes décidés à publier le présent volume. Nous l'avons établi sur un plan pédagogique, partant de lettres courtes et faciles, pour amener graduellement les élèves à traduire et à rédiger des lettres de difficulté moyenne. En leur faisant parcourir un cycle d'opérations qui s'enchaînent les unes aux autres, notre intention a été d'intéresser nos futurs commerçants ; nous espérons y avoir réussi. En qualité d'experts aux examens d'apprentis de commerce et de banque organisés par la « Société suisse des commerçants », nous avons tenu largement compte des besoins des jeunes gens qui se préparent à subir ces épreuves. Nous voulons croire que notre opuscule leur rendra moins ardue l'étude de cette partie de leur programme et qu'il contribuera à améliorer le résultat de leurs examens. »

\* \* \*

*Revue des Familles*, pages romandes illustrées.

*Sommaire du N° du 9 juin* : Les bases d'une loi fribourgeoise sur l'assistance, P. Aeby. — La réforme financière (C. H.) J. — Les vieilles chansons du Jura, X. — Sur le front d'occident. — La situation politique d'Autriche-Hongrie. — Bibliographie. — Premier voyage d'un Fribourgeois en chemin de fer (Suite et fin). — Les fondateurs d'Ordres. — Pensée. — A travers la Savoie : Boëge. — Le rouge-gorge (poésie). — Les récits de la guerre. — Les aimants chirurgiens. — Stéphanette (feuilleton par René Bazin). — Connaissances utiles. — Faits divers. — Recettes pratiques. — Recettes de cuisine. — L'évadé. — Jeux d'esprit. — Tableau magique. — Corbeille à ouvrage.